



联合国
安全理事会



PROVISIONAL
S/PV.2093
31 October 1978
CHINESE

第二〇九三次会议临时逐字记录
一九七八年十月三十一日星期二下午三时
在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	勒普雷特先生	(法国)
<u>成员国</u> ：	玻利维亚	罗隆·安纳亚先生
	加拿大	巴顿先生
	中国	陈楚先生
	捷克斯洛伐克	胡林斯基先生
	加蓬	恩东先生
	德意志联邦共和国	冯韦希马先生
	印度	贾帕尔先生
	科威特	比谢拉先生
	毛里求斯	弗雷纳先生
	尼日利亚	哈里曼先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	特罗亚诺夫斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	理查德先生
	美利坚合众国	赖斯先生
	委内瑞拉	卡皮奥-卡斯蒂略先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

下午三时四十五分会议开始。

通过议程

议程通过。

选举五位国际法院法官 (S/12828 和 Corr.1, S/12829/Rev.1 和 Add.1, S/12830/Rev.1)

主席：安全理事会现在将按照《国际法院规约》的适用规定，开始选举五位国际法院法官，以填补下列各位法官于一九七九年二月五日任满后留下来的五个空缺：希门尼斯·德阿雷查加先生、迪拉德先生、伊格纳西欧-平托先生、德卡斯特罗先生和莫罗佐夫先生。

这五个空缺由各国团体提名的候选人名单，载于 S/12829/Rev.1 号文件。S/12830/Rev.1 号文件里载有所有各候选人的履历。这两个文件分别取代了 S/12829 和 Add.1 和 2 号文件和 S/12830 号文件。

安全理事会还收到了秘书长在 S/12828 和 Corr.1 号文件里提出的备忘录，其中载有进行选举应当遵守的程序。我要提醒理事会各成员国，根据《国际法院规约》第十条第一项规定，

“候选人在大会及安全理事会得绝对多数票者应认为当选。”

安全理事会里的法定多数是八票。但如获得法定多数票的候选人超过五位，我们将依照秘书长备忘录第 14 段说明过去在类似情况下所用的程序，就是对所有的候选人中重新进行一次投票。在另一方面，如获得法定多数票的候选人不到五位，安全理事会将继续投票，一直到补满所余空缺为止，当然也要得到大会投票表示同意。

我们将进行无记名投票。请理事会各成员国在他们愿意投票选举的候选人的名字旁边划一个 X。计算票数时，以选票上印有姓名的候选人所得票数为限。

我想提醒各成员国注意秘书长备忘录第 11 段。这段明确地说：

“每个选举人在第一次投票中所选的候选人不得超过五人，……”。(S/12828 和 Corr.1, 第11段)

任何选票上如果超过五个名字即宣布无效。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8

所得票数:

若泽·塞特·卡马拉先生(巴西).....	14
阿卜杜拉·阿里·埃里安先生(埃及).....	12
理查德·里夫·巴克斯特先生(美利坚合众国).....	9
普拉顿·德米特里维奇·莫罗佐夫先生(苏维埃社会主义 共和国联盟).....	9
罗伯托·阿戈先生(意大利).....	7
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡).....	7
厄迪伯特·拉扎芬德拉兰博先生(马达加斯加).....	6
埃罗·J. 曼内尔先生(芬兰).....	5
莱昂·布瓦西埃·帕伦先生(贝宁).....	3
迈尔斯·史密斯·麦克杜格尔先生(美利坚合众国).....	1

主席: 下列四位候选人已经在安理会得到了法定多数票: 若泽·塞特·卡马拉先生、阿卜杜拉·阿里·埃里安先生、理查德·里夫·巴克斯特先生和普拉顿·德米特里维奇·莫罗佐夫先生。

安理会必须为第五个空缺进行另一次投票。各成员国在这次投票中可以选举任

何候选人，但是已经得到法定多数票者除外。

我想提醒各成员国：任何选票上的名字如果超过一个，选票即视为无效。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	7
H. W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	4
厄迪伯特·拉扎芬德拉兰博先生（马达加斯加）.....	3
埃罗·J. 曼内尔先生（芬兰）.....	1

主席：既然没有候选人得到法定多数票，安理会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	7
H. W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	5
厄迪伯特·拉扎芬德拉兰博先生（马达加斯加）.....	2
埃罗·J. 曼内尔先生（芬兰）.....	1

主席：既然没有候选人得到法定多数票，安理会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	7
H.W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	6
埃罗·J. 曼内尔先生（芬兰）.....	2

主席：既然没有候选人获得法定多数票，我们将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
H.W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	6
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	5
埃罗·J. 曼内尔先生（芬兰）.....	4

主席：既然没有候选人获得法定多数票，我们现在将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8
<u>所得票数:</u>	
罗伯托·阿戈先生(意大利).....	5
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡).....	5
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰).....	5

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安全理事会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8
<u>所得票数:</u>	
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰).....	6
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡).....	5
罗伯托·阿戈先生(意大利).....	4

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安全理事会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8
<u>所得票数:</u>	
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰).....	6
H.W.贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡).....	5
罗伯托·阿戈先生(意大利).....	4

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安理会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8
<u>所得票数:</u>	
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰).....	6
H.W.贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡).....	5
罗伯托·阿戈先生(意大利).....	4

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安理会将进行另一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8

所得票数:

罗伯托·阿戈先生(意大利)	7
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡)	5
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰)	3

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安理会将进行另一次投票。

进行无记名投票:

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8

所得票数:

罗伯托·阿戈先生(意大利)	7
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡)	5
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰)	3

主席: 既然没有候选人获得法定多数票, 安理会将再进行一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数:</u>	15
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	15
<u>法定多数:</u>	8

所得票数:

罗伯托·阿戈先生(意大利)	6
H.W. 贾亚瓦德纳先生(斯里兰卡)	6
埃罗·J·曼内尔先生(芬兰)	3

主席：既然没有候选人获得法定多数票，安理会将再进行一次投票。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	7
H.W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	5
埃罗·J·曼内尔先生（芬兰）.....	3

主席：既然没有候选人获得法定多数票，我们现在将再进行投票。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	15
<u>无效票数：</u>	0
<u>有效票数：</u>	15
<u>法定多数：</u>	8
<u>所得票数：</u>	
罗伯托·阿戈先生（意大利）.....	8
H.W. 贾亚瓦德纳先生（斯里兰卡）.....	4
埃罗·J·曼内尔先生（芬兰）.....	3

主席：现在既然有五位候选人在安全理事会里获得了法定多数票来填补这五个空缺，我要把结果通知大会主席。我要求安理会继续开会，到大会主席把大会投票结果通知安理会为止。

下午五时四十分开会，下午七时十分续开。

主席：我要告诉安理会各成员国，我刚才接到了大会主席的来信如下：

“主席先生，

我荣幸地告诉你，大会今天举行第四十次全体会议，选举五位国际法院法官，会上有下列五位候选人获得了必需的绝对多数票：

罗伯托·阿戈先生

理查德·里夫·巴克斯特先生

阿卜杜拉·阿里·埃里安先生

普拉顿·德米特里维奇·莫罗佐夫先生

若泽·塞特·卡马拉先生

我从你十月三十一日来信里注意到，在安全理事会第二〇九三次会议上，下列五位候选人获得了法定多数票：

罗伯托·阿戈先生

理查德·里夫·巴克斯特先生

阿卜杜拉·阿里·埃里安先生

普拉顿·德米特里维奇·莫罗佐夫先生

若泽·塞特·卡马拉先生

我已经告诉大会说，阿戈先生、巴克斯特先生、埃里安先生、莫罗佐夫先生和塞特·卡马拉先生都在大会和在安全理事会内获得了必需的绝对多数票，因此当选国际法院法官。”

安理会各成员国一定注意到，大会主席送给安全理事会主席的名单同安理会递送大会的名单完全一致。

根据《国际法院规约》第十条的规定，候选人在大会和安全理事会得到绝对多数票者当选。

我们的任务因此告终。

我要谢谢安理会全体成员在这个十月份我荣幸地担任安全理事会主席期间对我的好意和合作。

下午七时十五分散会。